



CORDLESS SCREWDRIVER PSSA 4 A1

(HU)

AKKUS RÚDCSAVAROZÓ

Az originál használati utasítás fordítása

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ SKRUTKOVÁČ

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(SI)

AKUMULATORSKI PALIČNI VIJAČNIK

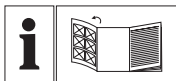
Prevod originalnega navodila za uporabo

(DE) (AT) (CH)

AKKU-STABSCHRAUBER

Originalbetriebsanleitung

IAN 310958



HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

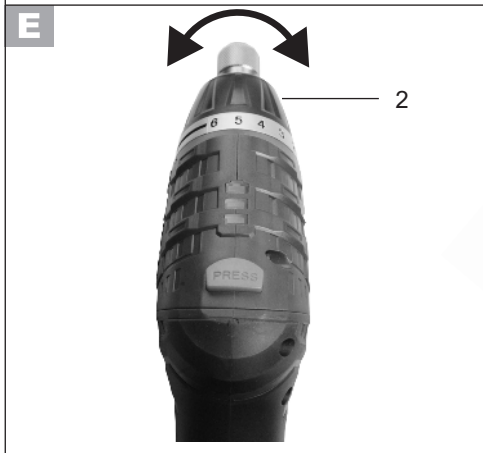
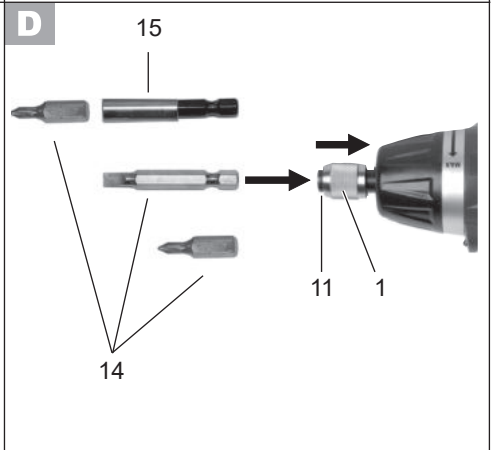
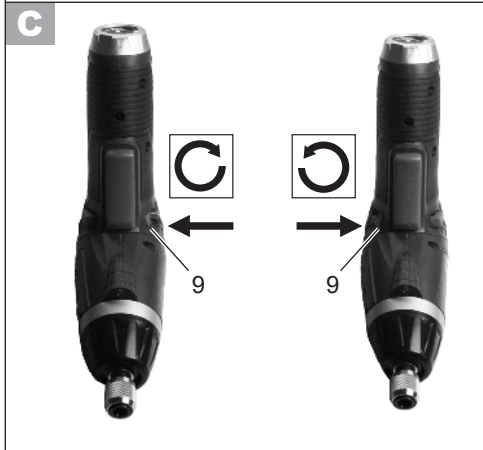
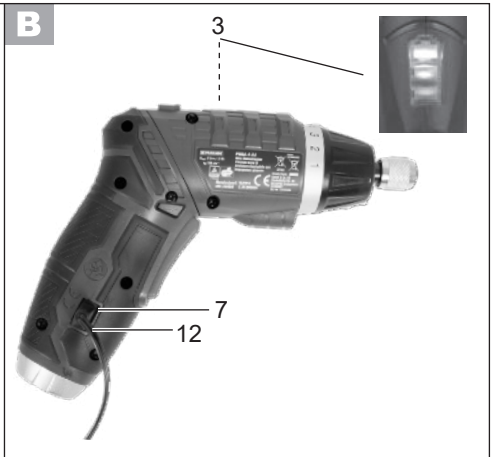
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	17
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	30
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	43



Tartalom

Bevezető.....	4
Rendeltetés	4
Általános leírás.....	5
Működésleírás	5
Szállítási terjedelem	5
Áttekintés	5
Műszaki adatok.....	6
Biztonsági tudnivalók	6
Szimbólumok és ábrák	6
Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez.....	7
Az akkutöltő helyes kezelése	10
Töltésfolyamat	11
Az akku feltöltése	12
Üzembe helyezés	12
Be- és kikapcsolás	12
Ellenőrizze a akku töltésszintjét.....	12
Forgásirány beállítása	12
Bit behelyezése/cseréje	13
Forgatónyomaték-beállító	13
Markolat-beállítás.....	13
Használat zseblámpaként	13
Tisztítás/karbantartás.....	13
Tisztítás.....	13
Karbantartás	14
Tárolás.....	14
Éltávolítás és környezetvédelem	14
Alkatrészek/Tartozékok.....	14
HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	15
Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	58

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellélkelje az összes dokumentumot.

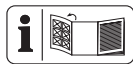
Rendeltetés

A készülék csavarok fába, fémbe vagy műanyagba történő be-, illetve kicsavarására, valamint könnyű fűrési munkafeladatokra használható. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra.

Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve, a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet.

A gyártó nem felel a rendeltetésellenes használatból vagy a hibás kezeléskből adódó károkért.

Általános leírás



A legfontosabb funkcióelemek ábráját a kihajtható oldalon találhatja.

Működésleírás

A bal-/jobbmenetes akkus rúdcsavarozó forgatónyomaték-fokozattal, egy fűrési fokozattal és LED-munkavilágítással rendelkezik. A készülék zseblámpaként is használható.

A kezelőelemek funkciójára vonatkozó tájékoztatót a lenti ismertetésben találhatja.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

- Akkus rúdcsavarozó
- Töltő
- 26 Bitek
- 1 Bittartó
- Koffer
- Használati utasítás

26 Bitek:

Csavarhúzó	SL		25mm 50mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 Nr. 5
Csillag	PZ		25mm 50mm	Nr. PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3 Nr. PZ2
Csillag	PH		25mm	Nr. PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	Nr. T10 • T15 • T20 • T25
Imbusz	H		25mm	Nr. H3 • H4 • H5

Áttekintés

- A** 1 Rugós hüvely
- 2 Forgatónyomaték-beállító
- 3 Töltésszint-kijelző (nem látható)
- 4 Kireteszelő gomb a markolat beállításához
- 5 Zseblámpa-üveg
- 6 Markolat
- 7 Töltőaljzat (nem látható)
- 8 Be-/kikapcsoló
- 9 Forgásirány-kapcsoló
- 10 LED-munkavilágítás
- 11 Befogóhüvely
- 12 Töltőkábel-csatlakozódugó
- 13 Töltő
- D** 14 Bitek
- 15 Bittartó
- A** 16 töltőkábel USB-csatlakozója

Műszaki adatok

Akkumulátoros

rúdcsavarozó.....PSSA 4 A1

Motorfeszültség U_{max}4 V \equiv 1,5 Ah

Üresjáratú fordulatszám (n_0)200 min⁻¹

Forgató-nyomaték..... max. 5 Nm

Tömeg (töltő nélkül).....0,45 kg

Hangnyomásszint (L_{pA}) 51,59 dB(A)

..... K= 3 dB

Hangteljesítményszint (L_{WA}) ... 61,59 dB(A)

..... K= 3 dB

Rezgés (a_{h1}) csavarozás esetén.....< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

Akkublokk (Li-Ion)

Akkucella..... 1

Névleges feszültség..... 4 V \equiv

Kapacitás..... 1,5 Ah

Töltési kb. 1 h

TöltőWJG-Y080501500WU

Névleges felvétel.....16 W

Bemeneti feszültség/

Input.....100-240 V~, 50-60 Hz

Kimeneti feszültség/

Output.....5 V \equiv 1500 mA

Védelmi osztály..... II

Védelmi mód IPX0

A zaj és vibrálási értékek a konformitás nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően lettek megállapítva.

A megadott lengésemmissziós értéket egy szabvány vizsgálati módszerrel mérték és egy elektromos szerszám másikkal való összehasonlításához lehet használni.

A megadott lengésemmissziós értéket a kitétség bevezető becsléséhez is fel lehet használni.



Figyelmeztetés:

A lengésemmissziós érték az elektromos szerszám tényleges használata során elérhet a megadott értéktől, attól függően, hogyan használják az elektromos szerszámot.

A kezelő védelme érdekében meg kell határozni azon biztonsági intézkedéseket, amelyek a tényleges használati feltételek melletti kitétség becslésén alapulnak (ennek során az üzemi ciklus valamennyi részét figyelembe kell venni, például azokat az időszakokat is, amelyekben az elektromos szerszámot kikapcsolták, és azokat, amelyekben ugyan azt bekapcsolták, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági tudnivalók

A gép használatakor figyelembe kell venni a biztonsági utasításokat.

Szimbólumok és ábrák

A készüléken található képek



A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa végig a kezelési utasítást.



Ne dobja az akkut és elektromos készülékek a háztartási hulladékok közé

Li-Ion

Az akkutöltőn található képek



Figyelem!



A feltöltés előtt tanulmányozza a használati utasítást.



Az akkutöltő csak helyiségekben történő alkalmazásra alkalmas.



Védelmi osztály II



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Viseljen hallásvédőt.



Utáló jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági tudnivalók elektromos szerszámgépekhez



FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az elektromos kéziszerszámhoz tartozó összes biztonsági utasítást, tudnivalót, illusztrációt és műszaki adatot. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

A jövőbeni használat érdekében őrizzen meg minden biztonsági tudnivalót és útmutatót.

A biztonsági tudnivalókban alkalmazott „elektromos szerszámgép” fogalom hálózatról működtetett elektromos szerszámgépekre

(hálózati kábellel) és akkuval működtetett elektromos szerszámgépekre (hálózati kábel nélkül) vonatkozik.

1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Munkaterületét mindig tartsa tisztán és jól megvilágítva.** A rendetlenség vagy a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámgéppel robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos szerszámgépek szikrákat hoznak létre, melyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- Az elektromos szerszámgép használata közben tartsa távol a gyermekeket és az egyéb személyeket.** Ha elvonják a figyelmét, elveszítheti a szerszámgép feletti uralmat.

2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámgép csatlakozó dugójának passzolnia kell a dugaszoló aljzatba. A dugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Ne használjon adapterdugókat védőföldelt elektromos szerszámgépekkel együtt.** A módosítás nélküli dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje teste érintkezését a földelt felületekkel, mint pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.** Megnő az áramütés veszélyének kockázata, ha az Ön teste földelve van.
- Az elektromos szerszámgépeket esőtől és nedvességtől távol kell tartani.** Nő az áramütés kockázata, ha

víz hatol be az elektromos szerszámgépbe.

- d) **Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérő célokra, az elektromos szerszámgép hordozásához, felakasztásához vagy a dugó dugaszoló aljzattól történő kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgásban lévő készülékelemektől.** A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- e) **Ha egy elektromos szerszámgép a szabadban akar dolgozni, csak olyan hosszabbító kábelt használjon, amely külső terekben is alkalmazható.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha elkerülhetetlen egy elektromos szerszámgép nedves környezetben történő használata, alkalmazzon egy olyan hibaáramvédő kapcsolót, melynek kioldási árama 30 mA vagy alacsonyabb.** Egy hibaáramvédő kapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3) SZEMÉLYEK BIZTONSÁGA

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, hogy mit csinál és végezze a munkát racionálisan az elektromos szerszámgéppel. Soha ne használjon elektromos szerszámgépet, ha fáradt, illetve kábítószerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Egy elektromos szerszámgép használata közben egyetlen figyelmen kívül hagyás is komoly sérüléshez vezethet.
 - b) **Hordjon személyi védőfelszerelést és mindig egy védőszemüveget.** A személyi védőfelszerelés, mint a por-
- maszk, a csúszásálló biztonsági cipők, a védősisak vagy a hallásvédő viselése, az elektromos szerszámgép mindenkor fajtája és alkalmazása függvényében, csökkenti a sérülések kockázatát.
 - c) **Kerülje a véletlen üzembe helyezést. Győződjön meg arról, hogy az elektromos szerszámgép ki van kapcsolva, mielőtt áramellátásra és/vagy akkura csatlakoztatja, felemeli vagy hordozza.** Balesetkhez vezethet, ha az elektromos szerszámgép hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra.
 - d) **Az elektromos szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsot.** A forgó készülékrészekben lévő szerszám vagy kulcs sérülésekhez vezethet.
 - e) **Kerülje az abnormális testtartást. Gondoskodjon a stabil álló helyzetről és mindenkor tartsa meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben jobban tudja kontrollálni az elektromos szerszámgépet.
 - f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűit tartsa távol a mozgásban lévő alkotóelemektől.** A mozgásban lévő alkotóelemek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
 - g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor azokat fel kell helyezni és megfelelően használni kell.** Porelszívó alkalmazása csökkentheti a por miatti veszélyeztetéseket.
 - h) **Ne gondolja, hogy biztonságban van és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos kéziszerszámokra**

vonatkozó biztonsági előírásokat akkor sem, ha többszöri használat után jól ismeri az elektromos kéziszerszám használatát. A figyelmetlenség már a másodperc törtrésze alatt is súlyos sérülésekhez vezethet.

4) AZ ELEKTROMOS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Munkájához használja az annak megfelelő elektromos szerszámgépet.** A megfelelő elektromos szerszámgéppel jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámgépet, melynek meghibásodott a kapcsolója.** A nem be- vagy kikapcsolható elektromos szerszámgép veszélyes és meg kell javíttatni.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból és/vagy távolítsa el a levehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, betétszerszámokat cserél vagy az elektromos kéziszerszámot elteszi.** Ez az óvintézkedés megakadályozza az elektromos szerszámgép véletlen beindulását.
- d) **A használaton kívül lévő elektromos szerszámgépek tárolása gyermekek által el nem érhető helyen történjen. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik azt nem ismerik és jelen utasításokat nem olvasták el.** Az elektromos szerszámgépek veszélyesek, ha azokat tapasztalatlan személyek használják.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámot és a betétszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a**

mozgatható alkotóelemek kifogástalanul működjenek, és ne szoruljanak, illetve hogy ne legyenek eltörve vagy olyan mértékben megsérülve alkotóelemek, hogy az csorbítsa az elektromos szerszámgép működését. A készülék használata előtt a sérült alkotóelemeket javíttassa meg. Számos baleset okát a rosszul karbantartott elektromos szerszámgépek képezik.

- f) **A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámgépet, a tartozékokat, a behelyezhető szerszámokat stb. alkalmazza jelen utasításoknak megfelelően. Eközben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő tevékenységet.** Az elektromos szerszámgépek rendeltetés szerinti alkalmazásuktól eltérő célra történő használata veszélyes szituációkat teremthet.
- h) **A markolatokat és fogófelületeket tartsa szárazon, tisztán és olaj- illetve zsirmentesen.** A csúszós markolatok és fogófelületek nem teszik lehetővé az elektromos kéziszerszám biztonságos használatát és irányítását váratlan helyzetekben.

5) AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁMOK HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Az akkukat csak a gyártó által javasolt akkutöltőkben töltsse fel.** Meghatározott fajtájú akkukhoz készült akkutöltő eltérő fajtájú akkukkal történő használata esetén tűzveszély áll fenn.
- b) **Az elektromos szerszámgépekben mindig csak az azokkal**

**történo használata céljára rendel-
tetett akkukat használja.** Az eltérő
akkuk használata sérüléseket okozhat és
tűzveszélyt rejt magában.

- c) **A használaton kívüli akkut tartsa
távol gemkapcsoktól, érméktől,
kulcsoktól, szögektől, csavaroktól
és egyéb olyan apró fémtárgyak-
tól, melyek az érintkezők áthida-
lását okozhatják.** Az akku érintkezői
között fellépő rövidzárlat égési sérülése-
ket okozhat és tűzveszélyes.
- d) **Hibás alkalmazás esetén folya-
dék juthat ki az akkuból. Ke-
rülje az azzal való érintkezést.
Véletlen érintkezés esetén vízzel
alaposan le kell öblíteni. Ha a fo-
lyadék szembe kerül, kérje orvos
segítségét is.** A kifolyt akkufolyadék
irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket
okozhat.
- e) **Ne használjon sérült vagy átala-
kított akkumulátort.** A sérült vagy
átalakított akkumulátorok előre nem
látható módon viselkedhetnek, és tüzet,
robbanást vagy személyi sérülést okoz-
hatnak.
- f) **Ne tegyen ki akkumulátort tűz-
nek vagy magas hőmérséklet-
nek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérsék-
let robbanást okozhat.
- g) **Kövesse a töltésre vonatkozó
utasításokat és soha ne töltse az
akkumulátort vagy az akkumu-
látoros szerszámot a használati
útmutatóban megadott hőmér-
sékleti tartományon kívül.** A hely-
telen vagy a megengedett hőmérsékleti
tartományon kívüli töltés tönkre teheti az
akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

6) VEVŐSZOLGÁLAT

- a) **Elektromos szerszámgepe ja-**

**vittatásához csak szakképzett
szakszemélyzetet és csak eredeti
pótalkatrészeket vegyen igény-
be.** Ezzel biztosított, hogy az elektromos
szerszámgepe biztonságos marad.

- b) **Soha ne végezzen karbantartást
sérült akkumulátorokon.** Az ak-
kumulátorok valamennyi karbantartását
csak a gyártó vagy hivatalos vevőszol-
gálatok végezhetik.

7) KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁ- SOK CSAVAROZÓGÉPEKHEZ:

- a) **A kéziszerszámot csak a szigetelt
markoló felületénél fogja meg,
ha olyan munkát végez, ahol a
csavar rejtett kábelekbe vagy a
készülék saját kábelébe ütközhet.**
A csavar feszültség alatt álló kábellel
való érintkezése a készülék fém részeit
is feszültség alá helyezheti és áramütést
okozhat.

Az akkutöltő helyes keze- lése

- a) A készüléket használhatják 8 év-
nél idősebb gyermekek, valamint
korlátozott fizikai, szenzorikus
vagy mentális képességekkel
rendelkező, illetve tapasztalat és
ismeretek hiányában álló szemé-
lyek is, amennyiben felügyelet
alatt állnak, vagy a készülék biz-
tonságos használatával kapcsolo-
tos utasításokban részesültek és
értik az abból következő veszélye-
ket. Gyermekek nem játszhatnak
a készülékkel. A tisztítást és a
felhasználó által végzett karban-
tartásokat nem végezhetik el gyer-
mekek felügyelet nélkül.
- b) A töltő-készülékkel ne töltsön újra

nem tölthető elemeket.

- c) **Az akkutöltőt, a kábelt és a dugót minden használat előtt ellenőrizze és javítástukhoz csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészeket vegyen igénybe. Ne használjon meghibásodott akkutöltőt és azt ne nyissa fel.** Ezzel biztosított, hogy a készülék biztonságos marad.
- d) **Az akkutöltőt csak földelt dugaszoló aljzatra csatlakoztassa. Ügyeljen arra, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az akkutöltő típus tábláján megadott adatokkal.** Fennáll az áramütés veszélye.
- e) **Válassza le az akkutöltőt a hálózatról, mielőtt az akkuhoz/ az elektromos szerzőgéphez/ a készülékhez az összeköttetéseket zárja vagy nyitja.**
- f) **Tartsa az akkutöltőt tisztán, valamint nedvességtől és esőtől távol. Soha ne használja az akkutöltőt a szabadban. A szennyeződések és a víz behatolása növelik az áramütés kockázatát.**
- g) **Az akkutöltőt csak a hozzátartozó eredeti akkukkal üzemeltethető.** Az eltérő akkuk töltése sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.
- h) **Kerülje az akkutöltő mechanikus sérüléseit.** Ezek belső rövidzárlatokhoz vezethetnek.
- i) **Az akkutöltő nem működtethető éghető felületen (pl. papíron, textílián).** A töltés

közben fellépő melegeedés miatt tűzveszély áll fenn.

- j) **Az elektromos áramütés elkerülése érdekében tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozó-aljzatról a töltő készülék hálózati csatlakozódugóját.**
- k) **Ha e készülék csatlakozó vezetéke megsérül, azt a veszélyeztetések elkerülése érdekében a gyártóval, annak vevőszolgálatával vagy egy hasonlóan szakképzett szakemberrel kell cseréltetni.**

Töltésfolyamat



Ne tegye ki az akkut olyan extrém körülményeknek, mint hőnek vagy ütésnek. Sérülésveszély áll fenn a kilépő elektrolit oldat! Érintkezés esetén öblítse le vízzel vagy neutralizátorral és keressen fel egy orvost, amennyiben a szemébe stb. került volna.



Csak száraz helyiségben töltsen fel az akkut. Fennáll az áramütés okozta sérülésveszély.

- A készülék kizárólag a rajta lévő jelzésnek megfelelő SELV (Safety Extra Low Voltage, biztonsági feszültség) feszültséggel üzemeltethető.
- Töltsen fel az akkut az első használat előtt. Az akkut ne töltsen fel többször egymás után röviden.
- A készülékbe épített Li-ion-akkumulátor töltéséhez lehetőleg a mellékelt töltőt használja.

- Minden esetben vegye figyelembe az érvényes biztonsági előírásokat és a környezetvédelemre vonatkozó utasításokat.
- Az olyan meghibásodások, amelyek a szakszerűtlen használatból adódnak, nem esnek a garancia hatásköre alá.

Az akku feltöltése

- B** 1. Kösse össze a töltőkábel-csatlakozódugót (12) és a készülék töltő-csatlakozóját (7). Helyezze a töltőkábel USB-csatlakozóját (**A** 16) a töltőbe (**A** 13).
2. A töltőkészüléket (**A** 13) csatlakoztassa csatlakozóaljzathoz.
3. Világít a töltésszint-kijelző (3):
vörös => Töltés kezdete
vörös-sárga => Az akkumulátor kb. félig feltöltődött
vörös-sárga-zöld
=> Akku feltöltve
4. Feltöltést követően a töltőkészüléket (**A** 13) válassza le a hálózatról.

Üzembe helyezés



A hallásvédő használata csökkenti a halláskárosodás kockázatát.

Be- és kikapcsolás

- A** 1. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsolót (8). Üzem közben világít a LED-munkavilágítás (10).
2. A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsoló gombot (8).

Túlterhelés-védő: Túlterhelésnél kikapcsol a készülék biztonsági kikapcsolója. Néhány másodpercre engedje el a be-/kikapcsolót és néhány másodperc múlva már vissza is kapcsolhatja a készüléket.

Ellenőrizze a akku töltésszintjét

A töltésszint-kijelző (**B** 3) az akku töltésszintjét jelzi.

- Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot, és az akku töltésszintjét a 3 színes LED felvilágítása jelzi:

A zöld LED fényesen világít: Akku teljesen feltöltve.

A vörös és sárga LED fényesen világít: Az akkuban még van feszültség (< 90 %).

A vörös LED fényesen világít: Az akku lemerült, töltsse fel.

Forgásirány beállítása


A forgásirány-kapcsolóval a készülék forgásirányát módosíthatja (jobb- és balmenet) és a készüléket biztosíthatja az akaratlan bekapcsolással szemben.

- C** 1. Várja meg, amíg a készülék teljesen leáll.
2. **Jobbmenet:** Forgásiránykapcsoló (9) jobbra nyomása.
3. **Balmenet:** Forgásiránykapcsoló (9) balra nyomása.
4. **Kapcsolózár:** Forgásiránykapcsoló középállásba állítása.




A hajtómű védelme érdekében a forgásiránykapcsoló csak nyugalmi helyzetben használható.

Bit behelyezése/cseréje

 Az akaratlan bekapcsolás megelőzése érdekében minden egyes munkavégzés előtt állítsa középállásba a forgásirány-kapcsolót (A 9).

- D**
1. A kívánt bitet (14) vagy bittartót (15) helyezze a befogóhüvelybe (11). Hallhatóan bekattan.
 2. A bit vagy a bittartó eltávolításához húzza vissza a rugós hüvelyt (1).
 3. Hátrahúzott rugós hüvelynél (1) a bitet vagy bittartót vegye ki a befogóhüvelyből (11). Engedje el a befogóhüvelyt.

Forgatónyomaték-beállító


 A forgatónyomaték beállítása előtt minden esetben ki kell kapcsolni a készüléket.

- E**
1. A beállítógyűrű (2) elforgatásával válassza ki a kívánt forgatónyomatékot:
 - 1. fokozat -> legalacsonyabb forgatónyomaték,
 - MAX fokozat -> legmagasabb forgatónyomaték (5 Nm).

Csavarozás: 1 - 6. fokozat
Fúrás: MAX fokozat.
 2. A munkát mindig alacsonyabb forgatónyomatékkal kezdje, és szükség szerint növelje meg.

- i**
- A szükséges forgatónyomaték az alábbiaktól függ:
- a megmunkálandó anyag jellegétől és keménységétől függően;
 - a használt csavarok jellegétől és keménységétől függően.

Markolat-beállítás

 Az akaratlan bekapcsolás megelőzése érdekében minden egyes munkavégzés előtt állítsa középállásba a forgásirány-kapcsolót (A 9).

A készülék két markolat-beállítással reteszeltető:


- pisztolymarkolat-pozíció
- rúdpozíció

F Nyomja meg a PRESS kireteszelő gombot (4) és forgassa el a készülék markolatát (6) 180°-kal. Hallhatóan bekattan.

Használat zseblámpaként


- F**
1. Nyomja meg a zseblámpa-üveget (5) a markolat alján (6). A zseblámpa LED-je világít.
 2. A LED-ek kikapcsolásához nyomja meg ismét a zseblámpa-üveget (5).

Tisztítás/karbantartás

 Valamennyi, jelen útmutatóban nem ismertetett munkát csak szerviz-központunk hajthatja végre. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Következő karbantartási és tisztítási munkát rendszeresen el kell végezni. Ezzel szavatolt a hosszú és megbízható használat:

 **Ne spricelje le a készüléket vízzel és ne tisztítsa folyó víz alatt. Fennáll az áramütés veszélye és a készülék megsérülhet.**

- Tartsa tisztán a légréseket, a motorházat és a berendezés markolatait. Használjon ehhez egy nedves rongyot vagy egy kefért.
Ne használjon tisztítószerrel ill. higítót. Azzal a berendezést visszavonhatatlanul megrongálhatja.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Tárolás

- A készülék tárolása száraz és portól védett, gyermekek által el nem érhető helyen történjen.
- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. A töltésszint hosszabb tárolás folyamán 40-60% kell legyen.
- A berendezést 10°C és 25°C között kell tárolni. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsze azt fel újra.

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékrészek és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Li-ion

Ne dobja a készüléket beépített akkumulátorral a háztartási hulladékok közé, tűzbe (rob-

banásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátor a mérgező gázok vagy folyadékok kijutása esetén károsíthatja a környezetet és az Ön egészségét.

- A készülék ártalmatlanítása/hulladékékként történő elhelyezése lemerült akkumulátorral történjen. Soha ne nyissa fel a készüléket és az akkut.
- A készülék ártalmatlanítása/hulladékékként történő elhelyezése a helyi előírásoknak megfelelően történjen. Adja le a készüléket használt elemek gyűjtőhelyén, ahol gondoskodnak a környezetvédelmi szempontoknak megfelelő újrahasznosításról. Kérdezze ezzel kapcsolatban a helyi hulladékkezelőt vagy szerviz-központunkat. Tájékoztassa a gyűjtőhelyet a fixen beépített akkumulátorról.
- A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.
- Przekaz odciete gatęzie do kompostowania, nie wyrzucaj ich do kontenera na śmieci.

Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzly-service.eu

Ha nincs internete, úgy telefonon hívja fel szerviz-központunkat (lásd 15. oldal). Tartsa készenlétben a megfelelő rendelési számot.

26 Bitek	91104080
Bittartó	91104081
Töltő EU	80001045



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése: Akkumulátoros rúdcsavarozó	Gyártási szám: IAN 310958
A termék típusa: PSSA 4A1	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzlethelyén történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara-k mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	17
Namen uporabe	17
Splošen opis	18
Opis funkcij.....	18
Obseg dobave	18
Pregled	18
Tehnični podatki	19
Varnostna opozorila	19
Simboli in oznake	19
Splošna varnostna navodila	20
Pravilna uporaba polnilnika akumulatorskih baterij.....	23
Postopek polnjenja	24
Polnjenje akumulatorske baterije.....	24
Uporaba	25
Vkllop in Izklop	25
Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije.....	25
Nastavitev smeri vrtenja.....	25
Vstavljanje/zamenjava nastavkov....	25
Nastavitev navora.....	26
Nastavitev ročaja.....	26
Uporaba kot ročna svetilka.....	26
Čiščenje in vzdrževanje	26
Čiščenje.....	26
Vzdrževanje.....	26
Garancijski list	27
Shranjevanje	29
Odstranitev/varstvo okolja	29
Nadomestni deli/Pribor	29
Prevod originalne izjave o skladnosti CE	59

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

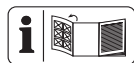
Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporabe

Ta naprava je namenjena za privijanje in odvijanje vijakov v ter iz lesa, kovine ali umetne mase in za manj zahtevno vrtenje. Ta naprava ni primerna za komercialno uporabo.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe.

Splošen opis



Slike poiščite na sprednji zložljivi strani.

Opis funkcij

Akumulatorski palični izvijač z vrtenjem v levo/desno ima 6 stopenj navora, eno stopnjo vrtenja in delovno luč LED. Napravo je poleg tega mogoče uporabljati tudi kot ročno svetilko.

Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.


Obseg dobave

Orodje vzemite iz embalaže in preverite, ali je popolno.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Akumulatorski palični izvijač
- Polnilnik
- 26 nastavkov
- 1 držalo za nastavke
- Kovček
- Navodila za uporabo

26 nastavkov:

reža	SL		25mm 50mm	No. 3 • 4 • 5 • 6 • 7 No. 5
prečkamo	PZ		25mm 50mm	No. PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3 No. PZ2
prečkamo	PH		25mm	No. PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	No. T10 • T15 • T20 • T25
šesterokotnik	H		25mm	No. H3 • H4 • H5

Pregled

- A** 1 Vpenjalna stročnica
- 2 Nastavitev navora
- 3 Prikaz napolnjenosti (ni vidno)
- 4 Tipka za sprostitev nastavitve ročaja
- 5 Steklo svetilke
- 6 Ročaj
- 7 Vtičnica za polnjenje (ni vidno)
- 8 Stikalo za vklop/izklop
- 9 Stikalo za izbiro smeri vrtenja
- 10 Delovna lučka LED
- 11 Priključek za nastavke
- 12 Vtič za polnilni kabel
- 13 Polnilnik
- D** 14 Nastavkov
- 15 Držalo nastavkov
- A** 16 Vtič USB polnilnega kabla

Tehnični podatki

Akumulatorski

palični vijaknik.....PSSA 4 A1

Napetost orodja U_{max} 4 V \equiv ; 1,5 Ah

Število vrtiljajev v prostem

teku (n_0) 200 min⁻¹

Vrtilni moment max. 5 Nm

Teža (brez polnilnik) 0,45 kg

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) 51,59 dB(A)

..... K= 3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA}) 61,59 dB(A)

..... K= 3 dB

Tresljaji (a_h)

med vijachenjem .. < 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

Akumulatorska baterija (Li-Ion)

Akumulatorske celice 1

Nazivna napetost 4 V \equiv

Kapaciteta 1,5 Ah

Čas polnjenja ca. 1 h

PolnilnikWJG-Y080501500WU

Nazivna moč 16 W

Vhodna napetost/

Input 100-240 V~, 50-60 Hz

Izhodna napetost/

Output 5 V \equiv ; 1500 mA

Zaščitni razred I II

Vrsta zaščite IPX0

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



Opozorilo: Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Določiti je treba varnostne ukrepe za zaščito uporabnika, ki so odvis-

ni od ocene izpostavljenosti med dejansko uporabo (pri tem je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno, in čas, ko je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna opozorila

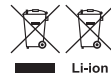
Med delom z orodjem upoštevajte varnostna opozorila.

Simboli in oznake

Simboli na orodju:



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Orodja z vgrajeno akumulatorsko baterijo ne mečite med gospodinjske odpadke.

Slikovni znaki na polnilniku:



Pozor!



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Polnilnik je primeren samo za uporabo v prostorih.



Razred zaščite II



Električnih orodij ne odvrzite med hišne odpadke.

Simboli v navodilih za uporabo



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.



Znaki za navodilo (z napotki za preprečevanje škode).



Nosite zaščito za sluh.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.

Splošna varnostna navodila



OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila, navodila, ilustracije in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Vadite delo z orodjem, funkcije, način dela in delovne tehnike pa naj vam razloži izkušen uporabnik ali strokovnjak. Preverite, ali lahko orodje v sili nemudoma izklopite. Nenamenska uporaba orodja lahko povzroči hude poškodbe.

Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem „električno orodje“, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.

- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapter-skih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
- e) **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.

f) **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka.** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.

3) VARNOST OSEB

a) **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.

b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo(in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer ndrsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.

d) **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijačni ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.

e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.

f) **Uporabljajte primerno obleko.**

Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja. Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.

g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in prestrežanje prahu, jih namestite in zagotovite njihovo pravilno uporabo.** Uporaba odsesavanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

h) **Ne pustite se preslepiti lažnemu občutku varnosti in ne zanemarjajte varnostnih navodil za električna orodja, tudi če po večkratni uporabi električno orodje dobro poznate.** Nepazljivo ravnanje lahko v nekaj delčkih sekunde povzroči hude poškodbe.

4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM

a) **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.

b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) **Izvlčite vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulatorsko baterijo, preden se lotite nastavitvev orodja, zamenjate pribor ali odložite orodje.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.

d) **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven**

- dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Električno orodje in vpenjalne nastavke skrbno negujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- h) Skrbite za to, da so ročaji in prijemalne površine suhi, čisti in brez olja ali masti.** Spolzki ročaji in prijemalne površine ne omogočajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidenih situacijah.
- 5) SKRBN RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA**
- a) Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- b) Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- c) Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- d) Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč.** Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.
- e) Ne uporabljajte poškodovanih ali predelanih akumulatorskih baterij.** Poškodovane ali predelane akumulatorske baterije se lahko obnašajo nepredvidljivo in povzročijo požar, eksplozije ali poškodbe.
- f) Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperatura, višje od 130 °C, lahko povzročijo eksplozijo.
- g) Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Nepravilno

polnjenje ali polnjenje izven dovoljene temperaturnega območja lahko uniči akumulatorsko baterijo in poveča nevarnost požara.

6) SERVIS

- a) **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.
- b) **Poškodovanih akumulatorjev ne popravljajte.** Kakršna koli popravila akumulatorskih baterij lahko izvaja samo proizvajalec ali njegovi pooblašteni serviserji.

7) POSEBNA VARNOSTNA NAVODILA ZA IZVIJAČE:

- a) **Pri delu, kjer bi lahko vijak zadel ob skrite električne napeljavne ali lastni napajalni kabel, držite napravo za izolirane površine ročajev.** Stik vijaka z napeljavo pod napetostjo lahko spravi pod napetost tudi kovinske dele naprave in povzroči električni udar.

8) POSEBNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA AKUMULATORSKA ORODJA

- a) **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne postavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.
- b) **Pred polnjenjem počakajte, da se segreta akumulatorska baterija ohladi.**

- c) **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite pred mehanskimi poškodbami.** Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihala. Poskrbite za dotok svežega zraka in v primeru težav poiščite zdravniško pomoč.

PRAVILNA UPROBA POLNILNIKA AKUMULATORSKIH BATERIJ

- a) To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.
- b) S polnilnikom ne polnite baterij, ki niso primerne za vnovično polnjenje.
- c) **Pred vsako uporabo preverite polnilnik, kabel in vtič. Popravlja jih lahko samo usposobljeno strokovno osebje in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Poškodovanega polnilnika ne uporabljajte in ga ne odpirajte. Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba orodja.
- d) **Bodite pozorni, da omrežna napetost ustreza podatkom na tipski ploščici na polnilniku.** Sicer obstaja nevarnost električnega udara.
- e) **Polnilnik izklopite iz omrežja preden začnete**

polniti ali ko končate s polnjenjem akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave. Tako boste preprečili poškodbe akumulatorske baterije in polnilnika.

- f) Polnilnik zavarujte pred umazanijo, vlago in dežjem. Polnilnika nikoli ne uporabljajte na prostem.** Umazanija in vdor vode povečujeta tveganje električnega udara.
- g) Polnilnik lahko uporabljate le s pripadajočimi originalnimi akumulatorskimi baterijami.** Polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- h) Preprečite mehanske poškodbe polnilnika.** Povzročijo lahko kratek stik v notranjosti aparata.
- i) Polnilnika ne uporabljajte na gorljivi podlagi (npr. papirju, blagu).** Zaradi segrevanja med polnjenjem obstaja nevarnost požara.
- j) Za zmanjšanje tveganja električnega udara pred čiščenjem polnilnika izvalcite vtič iz električne vtičnice.**
- k) Če se poškoduje priključni kabel tega orodja, naj ga zaradi varnostnih razlogov zamenja proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno ustrezno usposobljen strokovnjak.**

Postopek polnjenja



Akumulatorske baterije ne izpostavljanje ekstremnim razmeram, kot so vročina in udarci. Nevarnost poškodb zaradi iztekajoče elektrolitske raztopine! Če pride tekočina v oči ali v stik s kožo, jo takoj sperite z vodo ali nevtralizirajte z nevtralizatorjem ter poiščite zdravniško pomoč.



Akumulator polnite samo v suhih prostorih. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi električnega udara.

- Napravo je dovoljeno napajati samo z napajalno napetostjo, skladno s predpisom SELV (Safety Extra Low Voltage, varnostna nizka napetost) in oznakami na napravi.
- Pred prvo uporabo napolnite akumulatorsko baterijo v orodju. Akumulatorske baterije ne polnite večkrat zapored po malo.
- Za polnjenje akumulatorske baterije, vgrajene v orodje, prednostno uporabljajte priloženi polnilnik za litij-ionske akumulatorske baterije.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja.
- Garancija ne velja za okvare, ki nastanejo zaradi nepravilne uporabe.

Polnjenje akumulatorske baterije



1. Vtič kabla polnilnika (12) povežite z vtičnico za polnjenje naprave (7).

- Vtič USB (A 16) polnilnega kabla vtaknite v polnilnik (A 13)
- Vtaknite polnilnik (A 13) v vtičnico.
 - Prikaz polnjenja (3) sveti:
rdeča: => Začetek polnjenja
rdeča-rumena => akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice
rdeča-rumena-zelena => Akumulator je napolnjen
 - Po polnjenju odklopite polnilnik (A 13) z električnega omrežja.

Uporaba



Z uporabo zaščite za sluh zmanjšate nevarnost poškodb sluha.

Vklop in izklop

- A** Za vklop naprave pritisnite stikalo za vklop/izklop (8). Med delovanjem sveti delovna lučka LED (10).
- Za izklop spustite stikalo za vklop/izklop (8).

Zaščita pred preobremenitvijo: Ob preobremenitvi se izklopi zaščitni odklop naprave. Spustite stikalo za vklop/izklop, čez nekaj sekund boste lahko napravo znova vklopili.

Preverjanje stanja napoljenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napoljenosti (B 3) prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

- Pritisnite tipko PRESS na akumulatorski bateriji.



Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napoljenosti akumulatorske baterije.

rdeča-rumena-zelena => akumulatorska baterija je napolnjena
rdeča-rumena => akumulatorska baterija je napolnjena pribl. do polovice
rdeča => akumulatorsko baterijo je treba napolniti

Nastavitev smeri vrtenja

S stikalom za smer vrtenja lahko izbirate smer vrtenja naprave (v desno ali v levo) in jo zavarujete pred nehotenim zagonom.



- Počakajte, da se naprava zaustavi.
- Vrtenje v desno:** Stikalo za smer (9) potisnite v desno. 
- Vrtenje v levo:** Stikalo za smer (9) potisnite v levo. 
- Zapora vklopa:** Stikalo za smer preklopite v srednji položaj.



Stikalo za izbiro smeri vrtenja lahko preklapljate le, ko orodje miruje !

Vstavljanje/zamenjava nastavkov



Pred vsemi deli na napravi preklopite stikalo za smer (A 9) v srednji položaj, da preprečite nehoteni vklop.



- Želeni nastavek (14) ali držalo za nastavek (15) vstavite v priključek za nastavke (11). Pri tem se slišno zaskoči.
- Če želite odstraniti nastavek ali držalo za nastavek, potegnite

nazaj vzmetno pušo (1).

3. Nastavek ali držalo za nastavek pri nazaj potegnjeni vzmetni puši (1) odstranite iz priključka za nastavke (11). Spustite vzmetno pušo.

Nastavitev navora


 Pred nastavitvijo navora napravo izključite.

1. **E** Želeni navor nastavite z vrtenjem nastavitvenega obroča (2):
Stopnja 1 -> najnižji navor,
Stopnja MAX -> najvišji navor (5 Nm).

Vijaki: Stopnje od 1 do 6


Vrtanje: Stopnja MAX.

2. Začnite z nižjo stopnjo navora in jo nato po potrebi povišajte.

 Potrebni navor je odvisen:

- od vrste in trdote materiala, ki ga obdelujete;
- od vrste in dolžine uporabljenih vijakov.

Nastavitev ročaja

 Pred vsemi deli na napravi preklopite stikalo za smer (**A** 9) v srednji položaj, da preprečite nehoteni vklop.

Napravo lahko zaklenete v dveh položajih ročaja:


- Položaj ročaja pištole
- Položaj palice

F Pritisnite tipko za odklepanje PRESS (4) in ročaj (6) naprave zavrtite za 180°. Pri tem se slišno zaskoči.

Uporaba kot ročna svetilka

1. **F** Pritisnite na steklo ročne svetilke (5) na spodnji strani ročaja (6). Zasvetijo lučke LED ročne svetilke.
2. Za izklop lučk LED znova pritisnite na steklo ročne svetilke (5).

Čiščenje in vzdrževanje

 Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele. Nevarnost poškodb!

Čiščenje

Orodje redno čistite in opravljajte naslednja vzdrževalna dela. S tem boste zagotovili dolgo življenjsko dobo in varno uporabo orodja.



Orodja ni dovoljeno škropiti z vodo ali ga vanjo polagati. Sicer obstaja nevarnost električnega udara!

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže, ohišje motorja in ročaji vedno čisti. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpo ali ščetko. Ne uporabljajte čistilnih sredstev oz. topil. Tako bi lahko orodje nepopravljivo poškodovali.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

Shranjevanje

- Orodje shranjujte na suhem mestu v priloženi zaščiti za rezilo ter izven dosega otrok.
- Akumulatorsko baterijo shranite le delno napolnjeno. Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, naj bo napolnjena 40–60 %.
- Orodje hranite pri temperaturah od 10 °C do 25 °C. Izogibajte se ekstremnemu mrazu ali vročini pri shranjevanju, da akumulatorska baterija ne izgubi svoje moči.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.

Odstranitev/varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Polnilnikov ne odvrzite med hišne odpadke.



Li-ion

Orodja z vgrajeno akumulatorsko baterijo ne mečite med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

- Orodje odstranite z izpraznjeno akumulatorsko baterijo. Orodja in akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Orodje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi. Orodje oddajte na zbirno mesto, kjer ga bodo okolju prijazno

reciklirali.

Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.

- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzly-service.eu

Če nimate dostopa do spleta, pokličite servisni center (glejte stran 27).

Navedite ustrezno kataloško številko.

Nastavki (26 delov).....	91104080
Držalo za nastavke	91104081
Polnilnik baterij EU	80001045

Obsah

Úvod.....	30
Účel použitia	30
Všeobecný popis	31
Popis funkcie	31
Objem dodávky.....	31
Prehľad	31
Technické údaje.....	32
Bezpečnostné pokyny	32
Symboly a grafické znaky	32
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	33
Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérií.....	36
Nabíjanie.....	37
Nabíjanie akumulátora	38
Uvedenie do chodu	38
Zapínanie a vypínanie.....	38
Kontrola stavu nabitia akumulátora ..	38
Nastavenie smeru otáčania	38
Vloženie/výmena bitov.....	39
Nastavenie krútiaceho momentu	39
Nastavenie držadla	39
Použitie ako vreckové svetidlo.....	39
Údržba/čistenie	39
Údržba.....	39
Čistenie	40
Uskladnenie.....	40
Odstránenie/ochrana životného prostredia	40
Náhradné diely/Príslušenstvo	40
Záruka	41
Servisná oprava	42
Service-Center.....	42
Dovozca.....	42
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE	60

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu treťou osobou odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

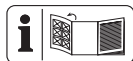
Náradie je určené na zaskrutkovanie a vy-skrutkovanie skrutiek do dreva, kovu alebo plastu a na menšie vŕtačské práce.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

Popis funkcie

Aku-skrutkovač priamy pravotočivý/ľavotočivý má 6 momentových stupňov, jeden stupeň vrtania a LED pracovné svetidlo. Okrem toho je možné náradie používať ako vreckové svetidlo

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný. Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.

- Aku skrutkovač priamy
- Nabíjačka
- 26 Bity
- 1 Adaptér na bity
- Kufřík
- Návod na obsluhu

26 Bity:

Plochý	SL		25mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7
			50mm	Nr. 5
Křížový	PZ		25mm	Nr. PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3
			50mm	Nr. PZ2
Křížový	PH		25mm	Nr. PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	Nr. T10 • T15 • T20 • T25
Inbus	H		25mm	Nr. H3 • H4 • H5

Prehľad

- | | | |
|----------|----|---|
| A | 1 | Upínadlo |
| | 2 | Nastavenie krútiaceho momentu |
| | 3 | Signalizácia stavu nabitia (nie je vidieť) |
| | 4 | Uvoľňovacie tlačidlo pre nastavenie držadla |
| | 5 | Sklo vreckového svetidla |
| | 6 | Držadlo |
| | 7 | Nabíjacia zdierka (nie je vidieť) |
| | 8 | Vypínač zap/vyp |
| | 9 | Prepínač smeru otáčania |
| | 10 | LED pracovné svetidlo |
| | 11 | Držiak bitov |
| | 12 | Zástrčka nabíjacieho kábla |
| | 13 | Nabíjačka |
| D | 14 | Bity |
| | 15 | Adaptér na bity |
| A | 16 | USB konektor nabíjacieho kábla |

Technické údaje

Aku skrutkovač

priamy..... PSSA 4 A1

Napätie motora U_{max} 4 V \equiv 1,5 Ah

Počet otáčok vo voľnobehu (n_0)...200 min⁻¹

Krútiaci moment..... max. 5 Nm

Hmotnosť (vrát. príslušenstva)..... 0,45 kg

Hladina akustického tlaku

(L_{pA})51,59 dB(A), K= 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA})61,59 dB(A), K= 3 dB

Vibrácia (a_v)

pri skrutkovaní< 2,5 m/s², K= 1,5 m/s²

Akumulátor (Li-Ion)

Batériové články 1

Menovité napätie..... 4 V \equiv

Kapacita 1,5 Ah

Doba nabíjania asi 1 h

NabíjačkaWJG-Y080501500WU

Menovitý príkon..... 16 W

Vstupné napätie/

Input..... 100-240 V~, 50-60 Hz

Výstupné napätie/

Output.....5 V \equiv 1500 mA

Ochranná trieda I II

Druh ochrany IPX0

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola namieraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.

Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja

odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Existuje nutnosť stanoviť ochranné opatrenia na ochranu užívateľa, ktoré sa opierajú o odhadnutie vysadenia prístroja počas skutočných podmienok používania (pri tom treba zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad doby, počas ktorých je elektrický prístroj vypnutý, a také, v ktorých je síce zapnutý, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Pri používaní stroja treba dodržiavať bezpečnostné pokyny.

Symboly a grafické znaky

Obrázkové znaky na prístroji



Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu.



Nevyhadzujte nástroj so zabudovaným akumulátorom do domáceho odpadu.

Obrázkové znaky na dobíjačke



Pozor!



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len na použitie v miestnostiach.



Ochranná trieda II



Prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbyly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Noste ochranu sluchu.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť. Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

a) Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti

môžu viesť k nehodám.

b) Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy. Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.

c) Behom používania elektrického nástroja udržiujte deti a iné osoby vzdialene od seba. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

a) Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Nezmene- né zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.

b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky. Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

c) Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.

d) Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť. Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrického nástroja vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu. Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.

3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) Budte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam. Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- b) Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete. Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- c) Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než

zapnete elektrický nástroj. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

- d) Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržiavajte vždy rovnováhu. Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- e) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- f) Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať. Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní. Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA

- a) Neprefažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel. S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom

výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.

- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavenia na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto pily osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetríte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená.** Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely,

než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a masťôh.** Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.
- 5) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE AKUMULÁTOROVÉHO NÁRADIA**
- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjajúcich prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
 - b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
 - c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
 - d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhládajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
 - e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené

alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- f) Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) SERVIS

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.** Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

7) ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE SKRUTKOVÁČ:

- a) Zariadenie držte na izolovaných držadlách, keď vykonávate prácu, pri ktorých skrutka sa môže dostať do styku s elektrickým vedením alebo vlastnou sieťovou šnúrou.** Dotyk na skrutku s vedením pod napätím môže spojiť s napätím tiež

kovové časti náradia a tak môže nastať úraz elektrickým prúdom.

8) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE AKUMULÁTOROVÉ PRÍSTROJE

- a) Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- b) Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**
- c) Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.

Bezpečnostné predpisy pre nabíjačku batérií

- a) Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a rozumejú rizikám, ktoré z toho vyplývajú.** Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu bez dozoru.
- b) S nabíjačkou nenabíjajte nenabíjateľné batérie.**
- c) Skontrolujte pred každým použitím nabíjací prístroj, kábel a zástrčku a nechajte ich opravovať kvalifikova-**

ným odborným personálom a iba s originálnymi náhradnými dielmi. **Nepoužívajte defektný nabíjací prístroj a sami ho neotvárajte.** Týmto je zabezpečené to, že zostane zachovaná bezpečnosť nástroja.

- d) Pripojujte nabíjací prístroj iba na zásuvku s uzemnením. Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.
- e) Odpojte nabíjací prístroj od siete predtým, než sa uzavrú alebo rozpoja spojenia k akumulátoru/elektrickému nástroju/ prístroju.** Tak sa ubezpečíte, že sa akumulátor a nabíjačka nepoškodia.
- f) Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- g) Tento nabíjací prístroj sa smie prevádzkovať iba s príslušnými originálnymi akumulátormi.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- h) Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- i) Nabíjací prístroj sa nesmie**

prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie). Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.

- j) Aby sa zabránilo úrazu elektrickým prúdom, vyťahnite zástrčku nabíjačky zo zásuvky, predtým náradie než začnete čistiť.**
- k) Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam.**

Nabíjanie



Nevystavujte akumulátor extrémnym podmienkam ako je teplo a náraz. Riskujete poranenie následkom vytekajúceho elektrolytického roztoku! Ak dôjde ku kontaktu roztoku s okom a pod, opláchnite postihnuté miesto vodou alebo neutralizačným roztokom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor treba nabíjať iba v suchej miestnosti. Existuje nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- Náradie sa napája len s napätím SELV (Safety Extra Low Voltage, bezpečné malé napätie) podľa označenia na ňom.
- Akumulátor zabudovaný v prístroji nabíjate pred prvým použitím. Akumulátor nenabíjajte krátko viackrát za sebou.

- Pre nabíjanie v zariadení zabudovaného lítium-iónového akumulátora používajte prioritne dodanú nabíjačku.
- Akumulátor dobíte, ak prístroj beží príliš pomaly.
- V každom prípade dbajte na platné bezpečnostné predpisy, nariadenia a na pokyny na ochranu životného prostredia.
- Závady spôsobené nesprávnou manipuláciou nie sú kryté zárukou.

Nabíjanie akumulátora

- B** 1. Pripojte zástrčku nabíjacieho kábla (12) do nabíjacej zdierky (7).
Zastrčte USB konektor (**A** 16) nabíjacieho kábla do nabíjačky (**A** 13)
2. Pripojte nabíjačku (**A** 13) do sieťovej zásuvky.
3. Signalizácia stavu nabitia (3):
červená: => Začiatok nabíjania
červená-žltá: => Akumulátor je nabitý asi na polovicu
červená-žltá-zelená:
=> Akumulátor je nabitý.
4. Po nabití odpojte nabíjačku (**A** 13) zo sieťovej zásuvky.

Uvedenie do chodu



Nosenie ochrany sluchu znižuje riziko poškodení sluchu.

Zapínanie a vypínanie

- A** 1. Náradie zapnete stlačením vypínača zap/vyp (8). Počas práce svieti LED pracovné svetidlo (10).
2. Vypnite uvoľnením vypínača zap/vyp (8).

Ochrana pred preťažením: V prípade preťaženia náradia vypne ochranný obvod. Uvoľníte vypínač zap/vyp, po niekoľkých sekundách môžete náradie znova zapnúť.



Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (**B** 3) signalizuje stav nabitia akumulátora.

- Stlačte vypínač zap/vyp, svetelná signalizácia stavu nabitia signalizuje stav nabitia 3 farebnými LED svetidlami. Zelená LED svieti jasne: Akumulátor je plne nabitý.
Červená a žltá LED svietia jasne: Akumulátor má zvyškovú kapacitu (< 90 %).
Červená LED svieti jasne: Akumulátor je vybitý, musí sa nabiť.

Nastavenie smeru otáčania


Prepínačom smeru otáčania môžete zvoliť smer otáčania náradia (doprava, doľava) a zaistiť proti neúmyselnému zapnutiu.

- C** 1. Počkejte na zastavenie zariadenia.
2. **Otáčanie doprava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (9) doprava. 
3. **Otáčanie doľava:** Stlačte prepínač smeru otáčania (9) doľava. 
4. **Blokovanie zapnutia:** Prepínač smeru otáčania prepnete do strednej polohy.




Prepínač smeru otáčania sa smie prepínať len keď náradie je vypnuté.

Vloženie/výmena bitov

 Pred všetkými prácami nastavte na náradí prepínač smeru otáčania (A 9) do strednej polohy, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu.

- D** 1. Vložte požadovaný bit (14) alebo adaptér na bity (15) do držiaka bitov (11). Počuteľne zapadne.
2. Bit alebo adaptér na bity vyberiete spätným potiahnutím upínadla (1).
3. Pri stiahnutom upínadle (1) vyberte bit alebo adaptér na bity z držiaka bitov (11). Upínadlo pustíte.


Nastavenie krútiaceho momentu

 Predtým než nastavíte krútiaci moment, náradie vypnite.

- E** 1. Otáčaním nastavovacieho krúžku (2) zvolíte požadovaný moment: Stupeň 1 -> najnižší krútiaci moment, Stupeň MAX -> najvyšší krútiaci moment (5 Nm).
Skrutkovanie: Stupeň 1 - 6
Vítanie: Stupeň MAX
2. Začínajte na nižšom stupni krútiaceho momentu a postupne ho podľa potreby zvyšujte.

- i** Potrebný krútiaci moment závisí:
- od druhu a tvrdosti opracovávaného materiálu;
 - od druhu a dĺžky použitých skrutiek.

Nastavenie držadla

 Pred všetkými prácami nastavte na náradí prepínač smeru otáčania (A 9) do strednej polohy, aby ste zabránili neúmyselnému zapnutiu.

Náradie sa môže aretovať v dvoch nastaveniach držadla:


- Pištoľová poloha držadla
- Priama poloha

F Stlačte uvoľňovacie tlačidlo PRESS (4) a otáčajte držadlo (6) náradia o 180°. Počuteľne zapadne.

Použitie ako vreckové svietidlo

- F** 1. Zatlačte sklo vreckového svietidla (5) na spodnej strane držadla (6). LED diódy vreckového svietidla sa rozsvietia.
2. LED diódy vypnete opakovaným stlačením skla vreckového svietidla (5).

Údržba/čistenie

 Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte previesť naším servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

Údržba

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevádzkajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja:



Neostrekujte tento nástroj vodou a nečistite ho pod tečúcou vodou. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu a nástroj by sa mohol poškodiť.

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväťe prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

Čistenie

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Vhodný stav nabitia počas dlhšej doby skladovania je 40-60 %.
- Prístroj skladujte pri teplote od 10° C do 25° C. Pre zabránenie straty výkonu akumulátora zabráňte počas skladovania extrémnemu chladu alebo teplu.
- Počas dlhšieho uskladnenia skontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a podľa potreby dobíjajte.

Odstránenie/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Nabíjačky nepatria do domáceho odpadu.



Nevyhadzujte nástroj so zabudovaným akumulátorom do domáceho odpadu, do ohňa (nebezpečenstvo explózie) alebo do vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a Vašmu zdraviu, keď uniknú jedovaté pary alebo tekutiny.

- Prístroj zlikvidujte s vybitým akumulátorom. Prístroj a akumulátor neatrárajte.
- Prístroj zlikvidujte podľa miestnych predpisov. Odovzdajte prístroj do zberného miesta, kde sa ekologicky recykluje. Opýtajte sa ohľadne tohto svojho miestneho likvidátora odpadov alebo v našom servisnom stredisku.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely/ Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 42). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

26 bity	91104080
Adaptér na bity	91104081
Nabíjačka EU.....	80001045

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spolplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smeríc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. bity) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 310958) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri



prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 310958

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim, Nemecko

www.grizzly-service.eu

Inhalt

Einleitung	43
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	43
Allgemeine Beschreibung	44
Funktionsbeschreibung.....	44
Lieferumfang.....	44
Übersicht.....	44
Technische Daten	45
Sicherheitshinweise	45
Symbole und Bildzeichen.....	45
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	46
Richtiger Umgang mit dem	
Akkuladegerät.....	50
Ladevorgang	51
Akku aufladen.....	51
Inbetriebnahme	51
Ein-/Ausschalten.....	51
Ladezustand des Akkus prüfen.....	52
Drehrichtung einstellen.....	52
Bits einsetzen/wechseln.....	52
Drehmomenteinstellung.....	52
Griffeinstellung.....	53
Einsatz als Taschenlampe.....	53
Reinigung und Wartung	53
Reinigung.....	53
Wartung.....	53
Lagerung	53
Entsorgung/ Umweltschutz	54
Ersatzteile/Zubehör	54
Garantie	54
Reparatur-Service	56
Service-Center	56
Importeur	56
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	61

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



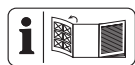
Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Eindrehen und Lösen von Schrauben in Holz, Metall oder Kunststoff und für leichte Bohrarbeiten vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Stabschrauber mit Rechts-/Links-lauf besitzt 6 Drehmomentstufen, eine Bohrstufe und ein LED-Arbeitslicht. Zusätzlich kann das Gerät als Taschenlampe verwendet werden.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Stabschrauber
- Ladegerät
- 26 Bits
- 1 Bithalter
- Koffer
- Betriebsanleitung

26 Bits:

Schlitz	SL		25mm	Nr. 3 • 4 • 5 • 6 • 7
			50mm	Nr. 5
Kreuz	PZ		25mm	Nr. PZ0 • 2x PZ1 • 2x PZ2 • PZ3
			50mm	Nr. PZ2
Kreuz	PH		25mm	Nr. PH0 • 2x PH1 • 2x PH2 • PH3
Torx	T		25mm	Nr. T10 • T15 • T20 • T25
Sechskant	H		25mm	Nr. H3 • H4 • H5

Übersicht

- A** 1 Federhülse
- 2 Drehmomenteinstellung
- 3 Ladezustandsanzeige (nicht sichtbar)
- 4 Entriegelungstaste zur GriffEinstellung
- 5 Taschenlampenglas
- 6 Griff
- 7 Ladebuchse (nicht sichtbar)
- 8 Ein-/Ausschalter
- 9 Drehrichtungsschalter
- 10 LED-Arbeitslicht
- 11 Bitaufnahme
- 12 Ladekabelstecker
- 13 Ladegerät

- D** 14 Bits
- 15 Bithalter

- A** 16 USB Stecker Ladekabel

Technische Daten

Akku-StabschrauberPSSA 4 A1

Motorspannung U_{max}	4 V \equiv ; 1,5 Ah
Leerlaufdrehzahl (n_0)	200 min ⁻¹
Drehmoment.....	max. 5 Nm
Gewicht (ohne Ladegerät).....	0,45 kg
Schalldruckpegel (L_{pA}).....	51,59 dB(A)
.....	K= 3 dB
Schallleistungspegel (L_{WA})	61,59 dB(A)
.....	K= 3 dB
Vibration (a_r)	
beim Schrauben... < 2,5 m/s ² , K= 1,5 m/s ²	

Akku (Li-Ion)

Batteriezellen.....	1
Nennspannung.....	4 V \equiv
Kapazität.....	1,5 Ah
Ladezeit.....	ca. 1 h

LadegerätWJG-Y080501500WU

Nennaufnahme.....	16 W
Eingangsspannung/ Input.....	100-240 V~, 50-60 Hz
Ausgangsspannung/ Output.....	5 V \equiv ; 1500 mA
Schutzklasse.....	<input checked="" type="checkbox"/> II
Schutzart	IPX0

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der

Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzung beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

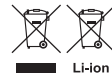
Beim Gebrauch des Gerätes sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:



Achtung!



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.



Schutzklasse II



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Gehörschutz tragen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! LESEN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE, ANWEISUNGEN, BEBILDUNGEN UND TECHNISCHE DATEN, MIT DENEN DIESES ELEKTROWERKZEUG VERSEHEN IST. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug**

zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staub-

maske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auf-fangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzubringen und richtig zu ver-**

wenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese**

Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in La-**

degeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den**

Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) SERVICE

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR SCHRAUBER:

- a) Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen die Schraube verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

8) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR AKKUGERÄTE

- a) Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.** Hitze

schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- b) **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- c) **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- b) Laden Sie keine nicht-wiederaufladbaren Batterien mit dem Ladegerät.
- c) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- d) **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- e) **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.** So stellen Sie sicher, dass Akku und Ladegerät nicht beschädigt werden.
- f) **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöhen sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- g) **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Original-Akkus betrieben werden.** Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- h) **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- i) **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- j) **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu re-**

duzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.

- k) Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen-Haut-Kontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

- Das Gerät ist nur mit SELV (Safety Extra Low Voltage, Sicherheitskleinspannung) entsprechend der Kennzeichnung auf dem Gerät zu versorgen.
- Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf. Den Akku nicht mehrmals hintereinander kurz aufladen.
- Verwenden Sie zum Aufladen des in das Gerät eingebauten Li-Ionen-

Akkus **vorzugsweise** das mitgelieferte Ladegerät.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Akku aufladen



1. Verbinden Sie den Ladekabelstecker (12) mit der Ladebuchse (7) des Gerätes.

Stecken Sie den USB Stecker (A 16) des Ladekabels in das Ladegerät (A 13)

2. Schließen Sie das Ladegerät (A 13) an eine Steckdose an.
3. Die Ladezustandsanzeige (3) leuchtet:

rot: => Ladestart

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot-gelb-grün => Akku ist vollgeladen

4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (A 13) vom Netz.

Inbetriebnahme



Das Tragen eines Gehörschutzes verringert das Risiko von Gehörschäden.

Ein-/Ausschalten



1. Zum Einschalten des Gerätes drücken Sie den Ein-/Ausschalter (8). Das LED-Arbeitslicht (10) leuchtet während des Betriebs.
2. Zum Ausschalten lassen Sie den Ein-/Ausschalter (8) los.

Überlastschutz: Bei Überlastung schaltet die Schutzabschaltung das Gerät ab. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter los, nach einigen Sekunden können Sie das Gerät wieder einschalten.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (B 3) signalisiert den Ladezustand des Akkus.

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter, der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der 3 farbigen LED-Leuchten angezeigt:



rot-gelb-grün => Akku ist vollgeladen


rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot: => Bitte aufladen


Drehrichtung einstellen

Mit dem Drehrichtungsschalter können Sie die Drehrichtung des Gerätes wählen (Rechtslauf und Linkslauf) und das Gerät gegen ungewolltes Einschalten sichern.

1. Warten Sie den Stillstand des Gerätes ab.
2. **Rechtslauf:** Drehrichtungsschalter (9) rechts drücken. 
3. **Linkslauf:** Drehrichtungsschalter (9) links drücken. 
4. **Einschaltsperre:** Drehrichtungsschalter in Mittelstellung bringen.


 Der Drehrichtungsschalter darf nur im Stillstand betätigt werden, um das Getriebe nicht zu beschädigen.

Bits einsetzen/wechseln


 Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern.

1. Stecken Sie den gewünschten Bit (14) oder Bithalter (15) in die Bitaufnahme (11). Er rastet hörbar ein.
2. Zum Entfernen von Bit oder Bithalter ziehen Sie die Federhülse (1) zurück.
3. Nehmen Sie Bit oder Bithalter bei gezogener Federhülse (1) aus der Bitaufnahme (11). Lassen Sie die Federhülse los.

Drehmomenteinstellung

 Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie das Drehmoment einstellen.

1. Wählen Sie das gewünschte Drehmoment durch Drehen am Einstellring (2):
 Stufe 1 -> niedrigstes Drehmoment,
 Stufe MAX -> höchstes Drehmoment (5 Nm).
Schrauben: Stufe 1 - 6
Bohren: Stufe MAX.
2. Beginnen Sie bei einer kleineren Drehmoment-Stufe und erhöhen Sie diese nach Bedarf.

 Das erforderliche Drehmoment ist abhängig:

- von der Art und Härte des zu bearbeitenden Materials;
- von der Art und Länge der verwendeten Schrauben.

Griffeinstellung



Stellen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Drehrichtungsschalter (A 9) in Mittelstellung, um ein ungewolltes Einschalten zu verhindern.

Das Gerät kann in zwei Griffeinstellungen arretiert werden:

- Pistolengriffposition
- Stabposition



Drücken Sie die Entriegelungstaste PRESS (4) und drehen Sie den Griff (6) des Gerätes um 180°. Er rastet hörbar ein.

Einsatz als Taschenlampe



1. Drücken Sie auf das Taschenlampenglas (5) an der Griffunterseite (6). Die LEDs der Taschenlampe leuchten auf.
2. Zum Ausschalten der LEDs drücken Sie erneut auf das Taschenlampenglas (5).

Reinigung und Wartung



Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

Reinigung

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Der Ladezustand sollte während einer längeren Lagerzeit 40-60 % betragen.
- Lagern Sie das Gerät zwischen 10 °C bis 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Ladegeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie das Gerät mit eingebautem Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Entsorgen Sie das Gerät mit entlademem Akku. Öffnen Sie Gerät und Akku nicht.
- Entsorgen Sie das Gerät nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie das Gerät an einer Sammelstelle ab, wo es einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt wird. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 56). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Bits (26-teilig)	91104080
Bithalter	91104081
Ladegerät EU.....	80001045

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie ge-
deckt ist, erhalten Sie das reparierte oder
ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur
oder Austausch des Gerätes beginnt kein
neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewähr-
leistung nicht verlängert. Dies gilt auch
für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell
schon beim Kauf vorhandene Schäden und
Mängel müssen sofort nach dem Auspa-
cken gemeldet werden. Nach Ablauf der
Garantiezeit anfallende Reparaturen sind
kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitäts-
richtlinien sorgfältig produziert und vor
Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder
Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt
sich nicht auf Geräteteile, die normaler Ab-
nutzung ausgesetzt sind und daher als Ver-
schleißteile angesehen werden können (z.
B. Bits) oder für Beschädigungen an zer-
brechlichen Teilen (z. B. Schalter, Akkus).
Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät
beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder
nicht gewartet wurde. Für eine sachge-
mäßige Benutzung des Gerätes sind alle in
der Betriebsanleitung aufgeführten Anwei-
sungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in
der Betriebsanleitung abgeraten oder vor
denen gewarnt wird, sind unbedingt zu
vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten
und nicht für den gewerblichen Gebrauch
bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsach-
gemäßer Behandlung, Gewaltanwendung
und bei Eingriffen, die nicht von unserer
autorisierten Service-Niederlassung vorge-
nommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anlie-
gens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den
folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den
Kassenbon und die Identifikationsnum-
mer (IAN 310958) als Nachweis für
den Kauf bereit.
- Die Identifikationsnummer entnehmen
Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige
Mängel auftreten kontaktieren Sie
zunächst die nachfolgend benannte
Serviceabteilung **telefonisch** oder per
E-Mail. Sie erhalten dann weitere In-
formationen über die Abwicklung Ihrer
Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können
Sie, nach Rücksprache mit unserem
Kundenservice, unter Beifügung des
Kaufbelegs (Kassenbons) und der
Angabe, worin der Mangel besteht
und wann er aufgetreten ist, für Sie
portofrei an die Ihnen mitgeteilte
Service-Anschrift übersenden. Um An-
nahmeprobleme und Zusatzkosten zu
vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur
die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird.
Stellen Sie sicher, dass der Versand
nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder
sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden
Sie das Gerät bitte inkl. aller beim
Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein
und sorgen Sie für eine ausreichend
sichere Transportverpackung.



Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 310958

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 310958

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 310958

HU

Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy
Akkumulátoros rúdcsavarozó
PSSA 4 A1 típusorozatú

Sorozatszám
201901000001 - 201903205056

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes
megfogalmazásban:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint
nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008

Jelen megfelelőségi nyilatkozat (19)** kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.03.2019



Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU
(2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának
korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

** Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Akumulatorski palični vijaknik
serije PSSA 4 A1
Serijska številka
201901000001 - 201903205056

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008

Za izdajo te izjave o skladnosti (19)** je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.03.2019

Christian Frank
Pooblaščen oseba za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

** Zadnji številki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

SK

Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Aku skrutkovač priamy
konštrukčnej rady PSSA 4 A1
Poradové číslo
201901000001 - 201903205056

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)** je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.03.2019



Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



Original EG Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der
Akku-Stabschrauber
Modell PSSA 4 A1
Seriennummer
201901000001 - 201903205056


folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-2:2014
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN 62471:2008
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013
EN 60335-2-29:2004+A2:2010 • EN 60335-1:2012+A11:2014 • EN 62233:2008

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, GERMANY
30.03.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

**Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten*

*** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.*

2019-01-08_rev02_TvR

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij

Stav informácií · Stand der Informationen:

12/2018 · Ident.-No.: 72036436122018-HU/SI/SK



IAN 310958

